

32004R0064

L 10/1

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

16.1.2004

**NARIADENIE RADY (ES, Euratom) č. 64/2004
z 9. januára 2004,
ktorým sa ustanovujú koeficienty uplatňované od 1. júla 2003 pri odmeňovaní úradníkov Európskych
spoločenstiev, ktorí sú zamestnaní v tretích krajinách**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov spoločenstiev, ktoré sú ustanovené v nariadení (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽¹⁾, najmä na jeho prvý odsek článku 13 prílohy X,

so zreteľom na návrh Komisie,

kedže:

- (1) S ohľadom na zmeny v životných nákladoch v krajinách mimo spoločenstva a na koeficienty v mene krajiny pôsobenia, uplatňované od 1. júla 2003 pri odmeňovaní úradníkov pracujúcich v tretích krajinách, je ich potrebné primerane ustanoviť.
- (2) Koeficienty, ktoré boli vypracované na základe nariadenia (ES, Euratom) č. 1338/2003 ⁽²⁾, vedú k spätným vzostupným alebo zostupným úpravám pri odmeňovaní.
- (3) Na spätné platby v prípade zvýšenia pri odmeňovaní, ako výsledku nových koeficientov, je potrebné vypracovať opatrenie.
- (4) Je potrebné vypracovať opatrenie na náhradu súm, ktoré boli preplatené navyše v prípade zníženia pri odmeňovaní, ako výsledku nových koeficientov v období od 1. júla 2003 a dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.
- (5) Je potrebné vypracovať opatrenie na akúkoľvek takú náhradu, ktorá by bola obmedzená na obdobie nie dlhšie ako šesť mesiacov pred rozhodnutím, ktorým sa ustanovujú koeficienty, a jeho účinok by bol obmedzený na obdobie

nie dlhšie ako dvanásť mesiacov od dátumu tohto rozhodnutia, ako je to v prípade koeficientov uplatňovaných v Európskom spoločenstve pri odmeňovaní a dôchodkoch úradníkov a iných zamestnancov Európskych spoločenstiev,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

S účinnosťou od 1. júla 2003 budú koeficienty uplatňované pri odmeňovaní úradníkov Európskych spoločenstiev, ktorí sú zamestnaní v tretích krajinách, platenom v mene krajiny, kde sú zamestnaní, také, ako to ustanovuje príloha.

Pri výpočte tohto odmeňovania sa budú používať výmenné kurzy použité na vykonávanie všeobecného rozpočtu Európskej únie predchádzajúceho mesiaca od dátumu ustanoveného v prvom odseku.

Článok 2

1. Inštitúcie prevedú spätné platby v prípade nárastu pri odmeňovaní ako výsledku koeficientov uvedených v prílohe.

2. Inštitúcie prevedú spätné zostupné úpravy odmeňovania v prípade zníženia ako výsledku koeficientov uvedených v prílohe za obdobie od 1. júla 2003 do dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Spätné úpravy, ktoré sa týkajú náhrady preplatených súm, sa obmedzia na obdobie najviac šiestich mesiacov pred začiatkom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Náhrada sa rozloží na najviac dvanásť mesiacov od tohto dňa.

Článok 3

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 2182/2003 (Ú. v. EÚ L 327, 16.12.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 1.

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. januára 2004

Za Radu
predseda

B. COWEN

PRÍLOHA

Miesto zamestnania	Koeficienty júl 2003
Afganistan (*)	0,0
Albánsko	79,5
Alžírsko	77,1
Angola	109,6
Argentína	61,1
Australia	89,7
Bangladéš	56,7
Barbados	105,8
Belize	78,9
Benin	87,7
Bolívia	51,2
Bosna a Hercegovina	74,5
Botswana	68,7
Brazília	58,0
Bulharsko	71,4
Burkina Faso	82,4
Burundi (*)	0,0
Kambodža	65,2
Kamerun	99,0
Kanada	75,8
Kapverdy	75,9
Stredoafriická republika	111,4
Čad	114,5
Čile	65,2
Čína	76,8
Kolumbia	53,7
Komory	109,9
Kongo	130,2
Kostarika	75,2
Pobrežie slonoviny	106,3
Chorvátsko	95,5
Kuba (*)	0,0
Cyprus	100,1
Česká republika	82,7
Konzská demokratická republika	138,7
Džibuti	97,6

Miesto zamestnania	Koeficienty júl 2003
Dominikánska republika	51,7
Ekvádor (*)	0,0
Egypt	45,7
Rovníková Guinea	108,7
Eritrea	38,8
Estónsko	75,5
Etiópia	70,0
Fidži	70,5
bývalá Južnoslovanská republika Macedónsko	75,7
Gabun	113,3
Gruzínsko	82,0
Ghana	70,0
Guatemala	73,3
Guinea	71,3
Guinea-Bissau	136,6
Guyana	59,5
Haiti	82,7
Hong Kong	87,5
Maďarsko	73,3
India	48,2
Indonézia	86,6
Izrael	93,8
Jamajka	77,4
Japonsko (Naka)	121,3
Japonsko (Tokio)	129,2
Jordánsko	75,5
Kazachstan	90,8
Keňa	83,0
Laos	70,1
Lotyšsko	69,9
Libanon	92,6

(*) Nedostupné.

Miesto zamestnania	Koeficienty júl 2003
Lesotho	55,0
Libéria (*)	0,0
Litva	75,5
Madagaskar	78,6
Malawi	78,7
Malajzia	74,8
Mali	90,4
Malta	94,9
Mauretánia	65,4
Maurícius	76,4
Mexiko	80,4
Maroko	84,0
Mozambik	69,6
Namíbia	64,2
Nepál	63,5
Holandské Antily	89,2
Nová Kaledónia	119,9
Nikaragua	69,1
Niger	87,5
Nigéria	75,3
Nórsko	134,5
Pakistan	52,6
Papua-Nová Guinea	68,4
Paraguaj	60,8
Peru	80,8
Filipíny	51,5
Poľsko	70,8
Rumunsko	49,5
Rusko	104,0
Rwanda	80,8
Svätý Tomáš a Princov ostrov	55,2
Saudská Arábia (*)	0,0
Senegal	79,3
Srbsko a Čierna Hora	60,7

(*) Nedostupné.

Miesto zamestnania	Koeficienty júl 2003
Sierra Leone	72,9
Singapur (*)	0,0
Slovensko	79,0
Slovinsko	85,3
Šalamúnove ostrovy	81,0
Somálsko (*)	0,0
Južná Afrika	54,3
Južná Kórea	88,9
Srí Lanka	57,2
Sudán	36,7
Surinam	50,2
Svajzijsko	55,0
Švajčiarsko	119,2
Sýria	56,6
Taiwan (*)	0,0
Tanzánia	58,6
Thajsko	58,7
Gambia	38,0
Togo	97,2
Trinidad a Tobago	69,5
Tunisko	74,8
Turecko	79,7
Uganda	66,2
Ukrajina	92,1
Spojené štáty americké (New York)	104,7
Spojené štáty americké (Washington DC)	101,3
Uruguaj	57,1
Vanuatu	115,2
Venezuela	67,5
Vietnam	52,9
Západný breh a pásma Gazy	87,7
Zambia	45,5
Zimbabwe (*)	0,0